

## PADOMES REGULA (EK) Nr. 1441/2005

(2005. gada 18. jūlijs)

## par to, kā pārvaldīt dažus ierobežojumus, kuri attiecas uz noteiktu tērauda izstrādājumu importu no Kazahstānas Republikas, un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 2265/2004

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 133. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

(1) Partnerības un sadarbības nolīgums starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm un Kazahstānas Republiku<sup>(1)</sup>, turpmāk "PSN", stājās spēkā 1999. gada 1. jūlijā.

(2) PSN 17. panta 1. punkts nosaka, ka noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību reglamentē minētā nolīguma III sadaļa, izņemot tās 11. pantu, un nolīgums par kvantitatīvo režīmu.

(3) Eiropas Kopiena un Kazahstānas Republika 2005. gada 19. jūlijā noslēdza šādu Nolīgumu par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību<sup>(2)</sup>, turpmāk "Nolīgums".

(4) Ir jāparedz līdzekļi, lai Kopienā pārvaldītu Nolīguma noteikumus, ņemot vērā pieredzi, kas gūta saistībā ar iepriekšējiem nolīgumiem par līdzīgu režīmu.

(5) Ir lietderīgi attiecīgos izstrādājumus klasificēt, pamatojoties uz Kombinēto nomenklatūru, turpmāk "KN", kas izveidota ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/87 (1987. gada 23. jūlijs) par tarifu un statistikas nomenklatūru un par kopējo muitas tarifu<sup>(3)</sup>.

(6) Ir jānodrošina, ka tiek pārbaudīta attiecīgo izstrādājumu izcelsme un ka šim nolūkam ir noteiktas atbilstīgas administratīvās sadarbības metodes.

(7) Nolīguma efektīvai piemērošanai ir jāievieš prasība, ka attiecīgo izstrādājumu laišanai brīvā apgrozībā Kopienā ir vajadzīga Kopienas importa atļauja, kā arī sistēma šādu Kopienas importa atļauju izsniegšanas pārvaldībai.

(8) Izstrādājumi, kas novietoti brīvajā zonā vai importēti saskaņā ar noteikumiem par muitas noliktavām, pagaidu ieviešanu vai ieviešanu pārstrādei (neuzlikšanas režīms), nebūtu jāattiecinā uz attiecīgajiem izstrādājumiem noteiktajiem ierobežojumiem.

(9) Lai nodrošinātu, ka minētie kvantitatīvie ierobežojumi netiek pārsniegti, ir jānosaka pārvaldības procedūra, saskaņā ar kuru dalībvalstu kompetentās iestādes neizsniegs importa atļaujas, iepriekš nesāņemot Komisijas apstiprinājumu par to, ka attiecīgajā kvantitatīvajā ierobežojumā vēl ir pieejami atbilstīgie apjomi.

(10) Nolīgumā paredzēta sistēma Kazahstānas Republikas un Kopienas sadarbībai, kuras mērķis ir novērst apiešanu, veicot pārkrausšanu vai pāradresāciju, vai citiem līdzekļiem. Būtu jānosaka apspriešanās procedūra, saskaņā ar ko varētu panākt vienošanos ar attiecīgo valsti par attiecīgā kvantitatīvā ierobežojuma ekvivalentu koriģēšanu, ja konstatē, ka Nolīgums ir apiets. Kazahstānas Republika ir piekritusi veikt vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka visas korekcijas var ātri piemērot. Ja paredzētajā termiņā nav panākta vienošanās, Kopienai vajadzētu būt iespējai piemērot ekvivalentas korekcijas, ja ir skaidri pierādījumi par apiešanu.

(11) No 2005. gada 1. janvāra to izstrādājumu importam Kopienā, uz kuriem attiecas šī regula, ir vajadzīga licence atbilstīgi Padomes Regulai (EK) 2265/2004 (2004. gada 20. decembris) par noteiktu tērauda izstrādājumu tirdzniecību starp Eiropas Kopieni un Kazahstānas Republiku<sup>(4)</sup>. Nolīgumā ir noteikts, ka minēto importu attiecinā uz kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kas 2005. gadam noteikti šajā regulā.

(12) Tāpēc skaidrības labad Regula (EK) 2265/2004 būtu jāaizstāj ar šo regulu,

<sup>(1)</sup> OV L 196, 28.7.1999., 3. lpp.

<sup>(2)</sup> Sk. šā Oficiālā Vēstneša 64. lpp.

<sup>(3)</sup> OV L 256, 7.9.1987., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 493/2005 (OV L 82, 31.3.2005., 1. lpp.).

<sup>(4)</sup> OV L 395, 31.12.2004., 1. lpp.

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

## I NODAĻA

### VISPĀRĪGI NOTEIKUMI

#### 1. pants

1. Šī regula attiecas uz I pielikumā uzskaitīto tērauda izstrādājumu importu Kopienā, kuru izcelsme ir Kazahstānas Republikā.
2. Tērauda izstrādājumi tiek klasificēti izstrādājumu grupās tā, kā norādīts I pielikumā.
3. Šā panta 1. punktā minēto izstrādājumu izcelsmi nosaka saskaņā ar Kopienā spēkā esošajiem noteikumiem.
4. Procedūras 1. punktā minēto izstrādājumu izcelsmes pārbaudei ir noteiktas II un III nodaļa.

#### 2. pants

1. Šīs regulas I pielikumā uzskaitīto Kazahstānas Republikas izcelsmes izstrādājumu importam Kopienā piemēro V pielikumā noteiktos gada kvantitatīvos ierobežojumus. Lai Kopienā laistu brīvā apgrozībā I pielikumā uzskaitītos Kazahstānas Republikas izcelsmes izstrādājumus, jāuzrāda izcelsmes sertifikāts, kā paredzēts II pielikumā, un importa atļauja, ko izsniegušas dalībvalstu iestādes saskaņā ar 4. pantu.

Atļauto importu attiecina uz tā gada kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kad izstrādājumus nosūta no eksportētājvalsts.

2. Lai nodrošinātu, ka apjomi, par ko izsniegtas importa atļaujas, nekad nepārsniedz kopējos kvantitatīvos ierobežojumus katrai izstrādājumu grupai, dalībvalstu kompetentās iestādes importa atļaujas izsniedz vienīgi pēc Komisijas apstiprinājuma par to, ka attiecībā uz piegādātājvalsti atbilstīgās tērauda izstrādājumu grupas kvantitatīvajā ierobežojumā vēl ir pieejami apjomi, par ko importētājs vai importētāji šīm iestādēm iesnieguši pieteikumus. Šīs regulas vajadzībām dalībvalstu kompetentās iestādes ir uzskaitītas IV pielikumā.

3. No 2005. gada 1. janvāra to izstrādājumu importu, kuriem saskaņā ar Regulu (EK) 2265/2004 vajadzīga importa atļauja, attiecina uz atbilstīgajiem ierobežojumiem, kas 2005. gadam noteikti V pielikumā.

4. Šīs regulas piemērošanas nolūkā un no tās piemērošanas dienas izstrādājumu nosūtīšanu uzskata par notikušu dienā, kad tie iekrauti eksportēšanas transportā.

#### 3. pants

1. Šīs regulas V pielikumā minētie kvantitatīvie ierobežojumi neattiecas uz izstrādājumiem, kas novietoti brīvajā zonā vai brīvajā noliktavā vai kas importēti saskaņā ar noteikumiem, kuri reglamentē muitas noliktavas, pagaidu ievēšanu vai ievēšanu pārstrādei (neuzlikšanas režīmu).
2. Ja 1. punktā minētos izstrādājumus - vai nu nemainītus, vai arī pēc apstrādes vai pārstrādes - turpmāk laiž brīvā apgrozībā, piemēro 2. panta 2. punktu, un šādi apgrozībā laistus izstrādājumus attiecina uz V pielikumā noteiktajiem kvantitatīvajiem ierobežojumiem.

#### 4. pants

1. Piemērojot 2. panta 2. punktu, dalībvalstu kompetentās iestādes pirms importa atļauju izsniegšanas paziņo Komisijai apjomus, par ko pieprasītas importa atļaujas, pievienojot eksporta licenču oriģināleksemplārus, ko tās saņēmušas. Savukārt Komisija tādā pašā hronoloģiskā secībā, kā saņemti dalībvalstu paziņojumi, paziņo savu apstiprinājumu, ka pieprasītais apjoms vai apjomi ir pieejami importam.

2. Paziņojumos Komisijai iekļautie pieprasījumi ir derīgi, ja katrā konkrētajā gadījumā tajos ir skaidri norādīta eksportētājvalsts, attiecīgā izstrādājumu grupa, importējamais apjoms, eksporta licences numurs, kvotu gads un dalībvalsts, kurā izstrādājumus paredzēts laist brīvā apgrozībā.

3. Ciktāl tas ir iespējams, Komisija dalībvalstu iestādēm apstiprina visu pieprasījumos norādīto apjomu katrai izstrādājumu grupai. Turklāt gadījumos, kad paziņotie pieprasījumi pārsniedz noteiktos ierobežojumus, Komisija tūlīt sazinās ar Kazahstānas Republikas kompetentajām iestādēm, lai saņemtu paskaidrojumus un meklētu steidzamus risinājumus.

4. Tūlīt pēc attiecīgās informācijas saņemšanas dalībvalstu kompetentās iestādes paziņo Komisijai par apjomiem, kas nav izmantoti importa atļaujas derīguma termiņā. Šādus neizmantotos apjomus automātiski pieskaita katras izstrādājumu grupas Kopienas kvantitatīvajā ierobežojuma atlikušajiem apjomiem.

5. Šā panta 1. līdz 4. punktā minētos paziņojumus nosūta elektroniski, izmantojot šim nolūkam izveidotu integrētu tīklu, ja vien svarīgu tehnisku iemeslu dēļ nav īslaicīgi jāizmanto citi saziņas līdzekļi.

6. Importa atļaujas vai līdzvērtīgus dokumentus izsniedz saskaņā ar II nodaļu.

7. Dalībvalstu kompetentās iestādes Komisijai ziņo par visām atsauktajām importa atļaujām vai līdzvērtīgiem dokumentiem, kas jau ir izsniegti, ja Kazahstānas Republikas kompetentās iestādes ir atsaukušas vai anulējušas atbilstīgās eksporta licences. Tomēr, ja Kazahstānas Republikas kompetentās iestādes ir informējušas Komisiju vai dalībvalstu kompetentās iestādes par eksporta licenču atsaukšanu vai anulēšanu pēc tam, kad attiecīgie izstrādājumi ir importēti Kopienā, attiecīgos apjomus attiecina uz tā gada kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kad izstrādājumi ir nosūtīti.

5. pants

Nolīguma 3. panta 3. un 4. punkta īstenošanas nolūkā Komisijai ar šo tiek piešķirtas pilnvaras veikt vajadzīgās korekcijas.

6. pants

1. Ja pēc izmeklēšanām, kas veiktas saskaņā ar III nodaļā noteikto kārtību, Komisija konstatē, ka tās rīcībā esoša informācija pierāda, ka I pielikumā uzskaitītie Kazahstānas Republikas izcelsmes izstrādājumi ir pārkrauti, pāradresēti vai citādi importēti Kopienā, apejot 2. pantā minētos kvantitatīvos ierobežojumus, un ka ir jāveic nepieciešamās korekcijas, tā pieprasa sākt apspriešanos, lai panāktu vienošanos par atbilstīgo kvantitatīvo ierobežojumu ekvivalentu korekciju.

2. Pirms ir zināmi 1. punktā minētās apspriešanās rezultāti un ja ir skaidri pierādījumi par apiešanu, Komisija var pieprasīt, lai Kazahstānas Republika veic vajadzīgos piesardzības pasākumus nolūkā nodrošināt to, ka kvantitatīvo ierobežojumu korekcijas, par ko vienojas šādas apspriešanās gaitā, var veikt gadā, kad iesniegts pieprasījums par apspriešanos, vai nākamajā gadā, ja pirmā minētā gada kvantitatīvie ierobežojumi ir izmantoti.

3. Ja Kopiena un Kazahstānas Republika nepanāk pieņemamu risinājumu un ja Komisija konstatē, ka ir skaidri pierādījumi par apiešanu, Komisija no kvantitatīvajiem ierobežojumiem atskaita Kazahstānas Republikas izcelsmes izstrādājumu atbilstīgu apjomu.

7. pants

Šī regula nekādā ziņā nav atkāpe no Nolīguma, un jebkādu strīdu gadījumā prevalē Nolīgums.

II NODAĻA

## KĀRTĪBA, KAS PIEMĒROJAMA KVANTITATĪVO IEROBEŽOJUMU PĀRVALDĪBAI

1. IEDAĻA

### Klasifikācija

8. pants

To izstrādājumu klasifikācija, uz kuriem attiecas šī regula, pamatojas uz Kombinēto nomenklatūru, kas izveidota ar Regulu (EEK) Nr. 2658/87.

9. pants

Muitas kodeksa komitejas Tarifu un statistikas nomenklatūras nodaļa, kas izveidota saskaņā ar Padomes Regulu (EEK) Nr. 2658/87, pēc Komisijas vai kādas dalībvalsts iniciatīvas saskaņā ar minētās regulas noteikumiem nekavējoties pārbaudīs visus jautājumus par tādu izstrādājumu klasifikāciju Kombinētajā nomenklatūrā (KN), uz kuriem attiecas šī regula, lai tos klasificētu attiecīgajās izstrādājumu grupās.

10. pants

Komisija informē Kazahstānas Republiku par visām KN un TARIC kodu izmaiņām attiecībā uz izstrādājumiem, uz kuriem attiecas šī regula, vismaz mēnesi pirms šo izmaiņu stāšanās spēkā Kopienā.

11. pants

Komisija informē Kazahstānas Republikas kompetentās iestādes par jebkādiem lēmumiem, kas saskaņā ar Kopienā spēkā esošajām procedūrām pieņemti attiecībā uz izstrādājumiem, uz kuriem attiecas šī regula, vēlākais, mēnesi pēc to pieņemšanas. Šādā paziņojumā iekļauj:

- a) attiecīgo izstrādājumu aprakstu;
- b) attiecīgo izstrādājumu grupu, KN kodu un TARIC kodu;
- c) iemeslus, kas bijuši pamatā lēmumam.

## 12. pants

1. Ja saskaņā ar Kopienā spēkā esošajām procedūrām pieņemtam lēmumam par klasifikāciju ir tādas sekas, ka attiecībā uz kādu no izstrādājumiem, uz ko attiecas šī regula, mainās klasifikācijas prakse vai izstrādājuma grupa, dalībvalstu kompetentās iestādes pirms lēmuma piemērošanas sniedz paziņojumu 30 dienās pēc paziņojuma Komisijai.

2. Uz izstrādājumiem, kas nosūtīti pirms lēmuma piemērošanas dienas, attiecas iepriekšējā klasifikācijas prakse, ar nosacījumu, ka attiecīgās preces tiek uzrādītas importēšanai 60 dienās pēc minētās dienas.

## 13. pants

Ja saskaņā ar 12. pantā minētajām Kopienā spēkā esošajām procedūrām pieņemts lēmums par klasifikāciju attiecas uz izstrādājumu grupu, kurai piemēro kvantitatīvo ierobežojumu, Komisija vajadzības gadījumā nekavējoties sāk apspriešanos saskaņā ar 9. pantu, lai panāktu vienošanos par visām korekcijām, kas jāveic atbilstīgajiem kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kas paredzēti V pielikumā.

## 14. pants

1. Neskarot jebkādus citus noteikumus šajā saistībā, ja klasifikācija, kas norādītā dokumentos, kuri vajadzīgi, lai importētu izstrādājumus, uz ko attiecas šī regula, atšķiras no tās dalībvalsts kompetento iestāžu noteiktās klasifikācijas, kurā tos importēs, attiecīgajām precēm provizoriski piemēri importa pasākumus, kas saskaņā ar šīs regulas noteikumiem uz šīm precēm attiecas, pamatojoties uz iepriekšminēto iestāžu noteikto klasifikāciju.

2. Dalībvalstu kompetentās iestādes informē Komisiju par 1. punktā minētajiem gadījumiem, jo īpaši norādot:

- attiecīgo izstrādājumu daudzumus;
- importa dokumentos norādīto izstrādājumu grupu un kompetento iestāžu izmantoto izstrādājumu grupu;
- eksporta licences numuru un tajā norādīto kategoriju.

3. Pēc pārklasifikācijas dalībvalstu kompetentās iestādes neizsniedz jaunu importa atļauju tērauda izstrādājumiem, uz ko attiecas V pielikumā noteiktie Kopienas kvantitatīvie ierobežojumi, kamēr tās saskaņā ar 4. pantā noteikto procedūru nav saņēmušas Komisijas apstiprinājumu, ka importējamie apjomi ir pieejami.

4. Komisija paziņo attiecīgajām eksportētājvalstīm par šajā pantā minētajiem gadījumiem.

## 15. pants

Šīs regulas 14. pantā minētajos gadījumos, kā arī līdzīgos gadījumos, ko ierosina Kazahstānas Republikas kompetentās iestādes, Komisija vajadzības gadījumā sāk apspriešanos ar Kazahstānas Republiku, lai panāktu vienošanos par galīgo klasifikāciju izstrādājumiem, par kuriem ir domstarpības.

## 16. pants

Komisija, vienojoties ar importētājas(-u) dalībvalsts(-u) un Kazahstānas Republikas kompetentajām iestādēm, 15. pantā minētajos gadījumos var noteikt galīgo klasifikāciju, kas jāpiemēro izstrādājumiem, par kuriem ir domstarpības.

## 17. pants

Ja 14. pantā minētās domstarpības nevar atrisināt 15. pantā noteiktajā kārtībā, Komisija saskaņā ar Regulas (EEK) Nr. 2658/87 10. pantu pieņem pasākumu, ar ko nosaka preču klasifikāciju Kombinētajā nomenklatūrā.

## 2. IEDAĻA

**Divkāršās pārbaudes sistēma izstrādājumiem, uz kuriem attiecas kvantitatīvie ierobežojumi**

## 18. pants

1. Kazahstānas Republikas kompetentās iestādes izsniedz eksporta licenci visiem to tērauda izstrādājumu sūtījumiem, uz kuriem attiecas V pielikumā noteiktie kvantitatīvie ierobežojumi, nepārsniedzot minētos ierobežojumus.

2. Lai varētu izsniegt 21. pantā minēto importa atļauju, importētājs uzrāda eksporta licences oriģināleksemplāru.

## 19. pants

1. Eksporta licence attiecībā uz kvantitatīvajiem ierobežojumiem atbilst II pielikumā norādītajam paraugam, un tā, *inter alia*, apliecina, ka attiecīgos preču apjomu attiecina uz kvantitatīvo ierobežojumu, kas noteikts attiecīgajai izstrādājumu grupai.

2. Eksporta licence attiecas tikai uz vienu no I pielikumā uzskaitītajām izstrādājumu grupām.

## 20. pants

Eksportētus attiecina uz kvantitatīvajiem ierobežojumiem, kas noteikti gadam, kad eksporta licencē paredzētie izstrādājumi, ir nosūtīti 2. panta 4. punkta nozīmē.

## 21. pants

1. Ja Komisija atbilstīgi 4. pantam ir apstiprinājusi, ka pieprasītais apjoms ir pieejams attiecīgajā kvantitatīvajā ierobežojumā, dalībvalstu kompetentās iestādes izsniedz importa atļauju ne vairāk kā desmit darbadienās pēc tam, kad importētājs ir uzrādījis atbilstīgās eksporta licences oriģināleksemplāru. Tas jāuzrāda ne vēlāk kā 31. martam nākamajā gadā pēc gada, kad ir nosūtītas preces, uz ko attiecas eksporta licence. Importa atļaujas izsniedz jebkuras dalībvalsts kompetentās iestādes, neatkarīgi no tā, kura dalībvalsts ir norādīta eksporta licencē, ja Komisija saskaņā ar 4. pantā noteikto procedūru ir apstiprinājusi, ka pieprasītais apjoms ir pieejams attiecīgajā kvantitatīvajā ierobežojumā.

2. Importa atļaujas ir derīgas četrus mēnešus no izsniegšanas dienas. Pēc importētāja attiecīgi pamatota pieprasījuma dalībvalsts kompetentās iestādes var pagarināt derīguma termiņu par ne vairāk kā četriem mēnešiem.

3. Importa atļaujas sagatavo atbilstīgi III pielikumā paredzētajam paraugam, un tās ir derīgas visā Kopienas muitas teritorijā.

4. Deklarācijā vai pieprasījumā, ko importētājs iesniedz, lai saņemtu importa atļauju, ir šādi dati:

- a) eksportētāja pilns vārds vai nosaukums un adrese;
- b) importētāja pilns vārds vai nosaukums un adrese;
- c) precīzs preču apraksts un to TARIC kods(-i);
- d) preču izcelsmes valsts;
- e) nosūtīšanas valsts;
- f) atbilstošā izstrādājumu grupa un attiecīgo izstrādājumu apjoms;
- g) tīrais svars katrā KN pozīcijā;
- h) izstrādājumu vērtība CIF uz Kopienas robežas katrā KN pozīcijā;
- i) attiecīgā gadījumā, maksāšanas un piegādes diena un preču pavadzīmes un pirkuma līguma kopija;
- j) eksporta licences datums un numurs;
- k) visi iekšējie kodi, ko izmanto administratīvām vajadzībām;
- l) datums un importētāja paraksts.

5. Importētājam nav jāimportē viss importa atļaujā paredzētais apjoms vienā sūtījumā.

6. Importa atļauju var izsniegt ar elektroniski, ja attiecīgajām muitas iestādēm ir piekļuve šim dokumentam, izmantojot datortīklu.

## 22. pants

Dalībvalstu iestāžu izsniegto importa atļauju derīguma termiņš ir atkarīgs no Kazahstānas Republikas kompetento iestāžu izsniegto eksporta licenču derīguma termiņa un eksporta licencēs norādītajiem apjomiem, pamatojoties uz kurām ir izsniegtas importa atļaujas.

## 23. pants

Importa atļaujas vai līdzvērtīgus dokumentus izsniedz dalībvalstu kompetentās iestādes atbilstīgi 2. panta 2. punktam, nediskriminējot nevienu Kopienas importētāju, lai kurā vietā Kopienā viņš veiktu uzņēmējdarbību, neskarot citus nosacījumus, kas paredzēti spēkā esošajos tiesību aktos.

## 24. pants

1. Ja Komisija konstatē, ka kopējais apjoms, uz ko attiecas eksporta licences, ko Kazahstānas Republika izsniegusi attiecībā uz kādu noteiktu izstrādājumu grupu kādā no gadiem, pārsniedz konkrētajai izstrādājumu grupai noteikto kvantitatīvo ierobežojumu, tā nekavējoties informē kompetentās iestādes dalībvalstīs, lai pārtrauktu turpmāku importa atļauju izsniegšanu. Šādā gadījumā Komisija nekavējoties sāk apspriešanos.

2. Dalībvalstu kompetentās iestādes atsakās izsniegt importa atļaujas tādiem izstrādājumiem, kuru izcelsme ir Kazahstānas Republikā un kuriem nav eksporta licences, kas izsniegtas saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem.

## 3. IEDAĻA

**Kopīgi noteikumi**

## 25. pants

1. Šīs regulas 18. pantā minētajai eksporta licencei un 2. pantā minētajam izcelsmes sertifikātam var būt papildu kopijas, kas atbilstīgi apzīmētas. Šo dokumentu oriģināleksemplārus un kopijas sagatavo angļu valodā.

2. Ja 1. punktā minētos dokumentus aizpilda ar roku, ierakstiem jābūt izdarītiem ar tinti un drukātiem burtiem.

3. Eksporta licenču vai līdzvērtīgu dokumentu un izcelsmes sertifikātu izmēri ir 210 × 297 mm. Izmantotais papīrs ir balts līmēts rakstāmpapīrs, kas nesatur mehānisko celulozi un sver ne mazāk kā 25 g/m<sup>2</sup>. Visām daļām jābūt apdrukātām ar gijošeta aizsargraksta fonu, kas mehāniskus vai ķīmiskus viltojumus padara vizuāli pamanāmus.

4. Dalībvalstu kompetentās iestādes vienīgi oriģināleksemplāru atzīst par derīgu importa vajadzībām saskaņā ar šo regulu.

5. Katrai eksporta licencei vai līdzvērtīgam dokumentam un izcelsmes sertifikātam ir standartizēts sērijas numurs, kas var būt vai nebūt drukāts, pēc kura dokumentu var identificēt.

6. Numurs sastāv no šādiem elementiem:

— diviem burtiem, kas apzīmē eksportētājvalsti:

KZ = Kazahstānas Republika,

— diviem burtiem, kas apzīmē paredzēto galamērķa dalībvalsti:

AT = Austrija

BE = Beļģija

CZ = Čehija

CY = Kipra

DE = Vācija

DK = Dānija

EE = Igaunija

EL = Grieķija

ES = Spānija

FI = Somija

FR = Francija

GB = Apvienotā Karaliste

HU = Ungārija

IE = Īrija

IT = Itālija

LT = Lietuva

LU = Luksemburga

LV = Latvija

MT = Malta

NL = Nīderlande

PL = Polija

PT = Portugāle

SE = Zviedrija

SI = Slovēnija

SK = Slovākija,

— viencipara skaitļa, kas apzīmē kvotu gadu un kas atbilst attiecīgā gadskaitļa pēdējam ciparam, piemēram, "5" 2005. gadam,

— divciparu skaitļa, kas apzīmē izdevējiestādi eksportētājvalstī,

— piecciparu skaitļa hronoloģiskā secībā no 00001 līdz 99999, kas tiek piešķirts konkrētajai galamērķa dalībvalstij.

#### 26. pants

Eksporta licenci un izcelsmes sertifikātu var izdot arī pēc to izstrādājumu nosūtīšanas, uz ko tie attiecas. Šādos gadījumos uz tiem ir atzīme "izdots retrospektīvi".

#### 27. pants

1. Eksporta licences vai izcelsmes sertifikāta zādzības, nozaudēšanas vai iznīcināšanas gadījumā eksportētājs var vērsties kompetentajā iestādē, kas izsniegusi dokumentu, lai saņemtu tā dublikātu, pamatojoties uz eksportētāja rīcībā esošajiem eksporta dokumentiem. Šādi izsniegtiem licenču vai sertifikātu dublikātiem ir atzīme "dublikāts".

2. Uz dublikāta ir oriģinālās licences vai sertifikāta datums.

#### 4. IEDAĻA

### Kopienas importa atļauja — Vienota veidlapa

#### 28. pants

1. Dalībvalstu kompetentās iestādes 21. pantā minēto importa atļauju izsniegšanai izmanto veidlapas, kas atbilst III pielikumā iekļautajam importa atļaujas paraugam.

2. Importa atļauju veidlapas un to izrakstus sagatavo divos eksemplāros, vienu no tiem, uz kura ir norāde "Pieteikuma iesniedzēja eksemplārs" un numurs 1, izsniedz pieteikuma iesniedzējam, bet otru, uz kura ir norāde "Izdevējiestādes eksemplārs" un numurs 2, patur iestāde, kas izsniedz atļauju. Administratīviem mērķiem kompetentās iestādes 2. veidlapai var pievienot papildu eksemplārus.

3. Veidlapas drukā uz tāda balta papīra, kas nesatur mehānisko celulozi, kas paredzēts rakstīšanai un sver 55 līdz 65 g/m. Veidlapu izmērs ir 210 × 297 mm; attālumam starp rakstu rindiņām jābūt 4,24 mm (viena sestdaļa collas); precīzi jāievēro veidlapas izkārtojums. Pirmā eksemplāra, t.i., pašas licences, abām pusēm fonā ir sarkans drukāts gļiņš raksts, kas mehāniskus vai ķīmiskus viltojumus padara vizuāli pamanāmus.

4. Par veidlapu iespiešanu atbild dalībvalstis. Veidlapas var iespiest arī iespaidēji, ko izvēlējusies dalībvalsts, kurā tie veic uzņēmējdarbību. Pēdējā minētajā gadījumā uz katras veidlapas jābūt atsaucei par dalībvalsts norīkojumu. Katrā veidlapā jānorāda iespaidēja vārds vai nosaukums un adrese, vai marķējums, pēc kura iespaidēju var identificēt.

5. Izsniedzot importa atļaujas vai to izrakstus, attiecīgās dalībvalsts kompetentās iestādes tiem piešķir izdošanas numuru. Importa atļaujas numuru elektroniski paziņo Komisijai, izmantojot vienoto sakaru tīklu, kas izveidots saskaņā ar 4. pantu.

6. Atļaujas un izrakstus aizpilda izdevējas dalībvalsts oficiālajā valodā vai vienā no tās oficiālajām valodām.

7. Dokumentu 10. ailē kompetentās iestādes norāda attiecīgo tērauda izstrādājumu grupu.

8. Izdevējistāžu un debitoristāžu atzīmes uzliek, izmantojot spiedogu. Tomēr izdevējistādes spiedogu var aizstāt ar perforējot iegūtu burtu vai skaitļu kombinācijas iespaidumu vai ar uzdruku uz licences. Izdevējistādēm jāizmanto jebkādas pret viltojumiem drošas metodes, lai piešķirto daudzumu reģistrētu tā, ka nav iespējama skaitļu vai atsauču iestarpināšana.

9. Atļaujas 1. un 2. eksemplāra otrā pusē ir aile, kurā daudzumus pēc importa formalitāšu nokārtošanas var ierakstīt muitas iestādes vai pēc izraksta izsniegšanas - kompetentās administratīvās iestādes. Ja atļaujā vai izrakstā debetam paredzētā vieta nav pietiekama, kompetentās iestādes var pievienot vienu vai vairākas papildu lapas ar ailēm, kas atbilst ailēm atļaujas vai izraksta 1. un 2. eksemplāra otrā pusē. Debitoristādes uzspiež spiedogu tā, lai puse spiedoga būtu uz atļaujas vai izraksta, bet otra puse uz papildlapas. Ja ir vairāk

nekā viena papildlapa, spiedogu līdzīgi uzspiež katrai lapai un iepriekšējai lapai.

10. Kādā citā dalībvalstī izsniegtām importa atļaujām un izrakstiem, kā arī veiktajiem ierakstiem un atzīmēm arī visās citās dalībvalstīs ir tāds pats juridisks spēks kā attiecīgajā dalībvalstī izsniegtiem dokumentiem, izdarītiem ierakstiem un atzīmēm.

11. Attiecīgo dalībvalstu kompetentās iestādes, ja tas ir nepieciešams, var pieprasīt atļaujas vai izrakstus pārtulkot oficiālajā valodā vai vienā no attiecīgās dalībvalsts oficiālajām valodām.

### III NODAĻA

#### ADMINISTRATĪVĀ SADARBĪBA

##### 29. pants

Komisija paziņo dalībvalstu iestādēm to Kazahstānas Republikas iestāžu nosaukumus un adreses, kuru kompetencē ir izsniegt izcelsmes sertifikātus un eksporta licences, kopā ar spiedogu paraugiem, ko izmanto šīs iestādes.

##### 30. pants

1. Izcelsmes sertifikātu vai eksporta licenču turpmāku pārbaudi veic izlases veidā vai arī tad, ja dalībvalstu kompetentajām iestādēm ir pamatotas šaubas par izcelsmes sertifikāta vai eksporta licences īstumu vai konkrēto izstrādājumu patiesās izcelsmes informācijas patiesumu.

Šādos gadījumos Kопienas kompetentās iestādes pārsūta izcelsmes sertifikātu vai eksporta licenci, vai to kopijas Kazahstānas Republikas kompetentajām iestādēm, attiecīgos gadījumos norādot ar formu vai saturu saistītus iemeslus, kas pamato izmeklēšanu. Ja ir iesniegta faktūra, šādu faktūru vai tās kopiju pievieno izcelsmes sertifikātam vai eksporta licencei, vai to kopijām. Kompetentās iestādes pārsūta arī jebkādu iegūto informāciju, kas pamato pieņēmumu, ka izcelsmes sertifikātā vai eksporta licencē norādītā informācija nav pareiza.

2. Šā panta 1. punkts attiecas arī uz izcelsmes deklarāciju turpmākām pārbaudēm.

3. Saskaņā ar 1. punktu veikto turpmāko pārbaudzi rezultātus paziņo Kopienas kompetentajām iestādēm, vēlākais, trīs mēnešu laikā. Paziņotajā informācijā norāda, vai apstrīdētais sertifikāts, atļauja vai deklarācija attiecas uz faktiski eksportētām precēm un vai šīs preces var eksportēt uz Kopienas saskaņā ar šo nodaļu. Kopienas kompetentās iestādes var arī pieprasīt visu to dokumentu kopijas, kas nepieciešami, lai pilnībā konstatētu faktus, tostarp jo īpaši preču izcelsmi.

4. Ja šajās pārbaudēs konstatē izcelsmes deklarāciju ļaunprātīgu izmantošanu vai nopietnus pārkāpumus, attiecīgā dalībvalsts informē Komisiju par šo faktu. Komisija šo informāciju paziņo pārējām dalībvalstīm.

5. Šajā pantā minētās izlases veida pārbaudzi procedūras īstenošana nedrīkst būt šķērslis attiecīgo izstrādājumu laišanai brīvā apgrozībā.

### 31. pants

1. Ja 30. pantā minētā pārbaudes procedūra vai Kopienas kompetento iestāžu rīcībā esošā informācija norāda, ka ir pārkāpti šīs nodaļas noteikumi, minētās iestādes pieprasa Kazahstānas Republikai veikt attiecīgu izmeklēšanu vai organizēt šādas izmeklēšanas veikšanu par darbībām, kas ir vai, iespējams, ir šīs nodaļas noteikumu pārkāpums. Šādas izmeklēšanas rezultātus paziņo Kopienas kompetentajām iestādēm

kopā ar visu noderīgo informāciju, kas ļauj noteikt preču patieso izcelsmi.

2. Veicot darbības saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem, Kopienas kompetentās iestādes var sniegt Kazahstānas Republikas kompetentajām iestādēm visu informāciju, kas uzskatāma par noderīgu, lai novērstu šīs nodaļas noteikumu pārkāpšanu.

3. Ja konstatē, ka šīs nodaļas noteikumi ir pārkāpti, Komisija veic nepieciešamos pasākumus, lai novērstu šādu pārkāpumu atkārtošanos.

### 32. pants

Komisija koordinē dalībvalstu kompetento iestāžu darbību saskaņā ar šīs nodaļas noteikumiem. Dalībvalstu kompetentās iestādes informē Komisiju un pārējās dalībvalstis par savu darbību un tās rezultātiem.

## IV NODAĻA

### NOBEIGUMA NOTEIKUMI

### 33. pants

Ar šo tiek atcelta Regula (EK) Nr. 2265/2004.

### 34. pants

Šī regula stājas spēkā dienā, kad to publicē Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2005. gada 18. jūlijā

Padomes vārdā —  
priekšsēdētājs  
J. STRAW



## I PIELIKUMS

<b>SA velmēti izstrādājumi loksnēs</b>	7208 52 99 00	7211 19 00 90
<i>SA1. Ruļļi</i>	7208 53 10 00	7211 23 20 10
7208 10 00 00	7211 13 00 00	7211 23 30 10
7208 25 00 00		7211 23 30 91
7208 26 00 00	<i>SA3. Citi velmēti izstrādājumi loksnēs</i>	7211 23 80 10
7208 27 00 00	7208 40 00 90	7211 23 80 91
7208 36 00 00	7208 53 90 00	7211 29 00 10
7208 37 00 10	7208 54 00 00	7211 90 00 11
7208 37 00 90	7208 90 00 10	7212 10 10 00
7208 38 00 10	7209 15 00 00	7212 10 90 11
7208 38 00 90	7209 16 10 00	7212 20 00 11
7208 39 00 10	7209 16 90 00	7212 30 00 11
7208 39 00 90	7209 17 10 00	7212 40 20 10
7211 14 00 10	7209 17 90 00	7212 40 20 91
7211 19 00 10	7209 18 10 00	7212 40 80 11
7219 11 00 00	7209 18 91 00	7212 50 20 11
7219 12 10 00	7209 18 99 00	7212 50 30 11
7219 12 90 00	7209 25 00 00	7212 50 40 11
7219 13 10 00	7209 26 10 00	7212 50 61 11
7219 13 90 00	7209 26 90 00	7212 50 69 11
7219 14 10 00	7209 27 10 00	7212 50 90 13
7219 14 90 00	7209 27 90 00	7212 60 00 11
7225 20 00 10	7209 28 10 00	7212 60 00 91
7225 30 10 00	7209 28 90 00	7219 21 10 00
7225 30 90 00	7209 90 00 10	7219 21 90 00
	7210 11 00 10	7219 22 10 00
<i>SA2. smagas plāksnes</i>	7210 12 20 10	7219 22 90 00
7208 40 00 10	7210 12 80 10	7219 23 00 00
7208 51 20 10	7210 20 00 10	7219 24 00 00
7208 51 20 91	7210 30 00 10	7219 31 00 00
7208 51 20 93	7210 41 00 10	7219 32 10 00
7208 51 20 97	7210 49 00 10	7219 32 90 00
7208 51 20 98	7210 50 00 10	7219 33 10 00
7208 51 91 10	7210 61 00 10	7219 33 90 00
7208 51 91 90	7210 69 00 10	7219 34 10 00
7208 51 98 10	7210 70 10 10	7219 34 90 00
7208 51 98 91	7210 70 80 10	7219 35 10 00
7208 51 98 99	7210 90 30 10	7219 35 90 00
7208 52 91 10	7210 90 40 10	7225 40 12 90
7208 52 91 90	7210 90 80 91	7225 40 90 00
7208 52 10 00	7211 14 00 90	

## II PIELIKUMS

## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

## EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>EXPORT LICENCE</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>ORIGINAL</b>		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	<b>COPY</b>		2. <b>No</b>	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	<b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b> (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. CN code	12. Quantity <sup>(1)</sup>	13. Fob value <sup>(2)</sup>	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At ..... on .....			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
(2) In the currency of the sale contract.

## III PIELIKUMS

## Eiropas Kopienas importa atļauja

1	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
		3. Year
		4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
	5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
7. Country of consignment (and geonomenclature code)		
1		8. Last day of validity
9. Description of goods		10. TARIC code
		11. Quantity expressed in quota unit
		12. Security/guarantee (as applicable)
13. Further particulars		
14. Competent authority's endorsement		
Date: .....		
(Signature)		(Stamp)

15. ATTRIBUTIONS				
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof				
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		18. In words for the quantity attributed	19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				
1.				
2.				

Extension pages to be attached hereto.

## Eiropas Kopienas importa atļauja

<b>Copy for the issuing authority</b>	<b>2</b>	1. Consignee (name, full address, country, VAT number)	2. Issue number
			3. Year
			4. Authority responsible for issue (name, address and telephone No)
		5. Declarant/representative as applicable (name and full address)	6. Country of origin (and geonomenclature code)
			7. Country of consignment (and geonomenclature code)
<b>2</b>			8. Last day of validity
9. Description of goods		10. TARIC code	
		11. Quantity expressed in quota unit	
		12. Security/guarantee (as applicable)	
13. Further particulars			
14. Competent authority's endorsement			
Date: .....			
(Signature)		(Stamp)	



15. ATTRIBUTIONS			
Indicate the quantity available in part 1 of column 17 and the quantity attributed in part 2 thereof			
16. Net quantity (net mass or other unit of measure stating the unit)		19. Customs document (form and number) or extract No and date of attribution	20. Name, Member State, stamp and signature of the attributing authority
17. In figures	18. In words for the quantity attributed		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Extension pages to be attached hereto.

## IV PIELIKUMS

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES**  
**SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ**  
**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER**  
**LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN**  
**PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI**  
**ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**  
**LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**  
**LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES**  
**ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI**  
**VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS**  
**ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS**  
**AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA**  
**LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI**  
**LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES**  
**LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH**  
**LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES**  
**ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV**  
**SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV**  
**LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA**  
**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

## BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME,  
classes moyennes et énergie  
Administration du potentiel économique  
Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)  
Rue du Progrès 50  
B-1210 Bruxelles  
Fax (32-2) 277 53 09

## EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium  
Harju 11  
EE-15072 Tallinn  
Faks: (372-6) 31 36 60

## Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,

Middenstand & Energie  
Bestuur Economisch Potentieel  
Directie Nijverheid (Textiel – Diamant en andere sectoren)  
Vooruitgangsstraat 50  
B-1210 Brussel  
Fax (32-2) 277 53 09

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φαξ: (30-210) 328 60 94

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu  
Licenční správa  
Na Františku 32  
110 15 Praha 1  
Česká republika  
Fax: (420) 224 212 133

## ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales  
Paseo de la Castellana, 162  
E- 28046 Madrid  
Fax (34) 913 49 38 31

## DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen  
Økonomi- og Erhvervsministeriet  
Vejlsovej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 35 46 64 01

## FRANCE

Ministère de l'économie des finances et de l'industrie  
Direction générale des entreprises  
Sous-direction des biens de consommation  
Bureau textile-importations  
Le Bervil, 12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12  
Fax (33-1) 53 44 91 81

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29-35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: (+ 49) 6196 942 26

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la Politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America, 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ: (357-22) 37 51 20

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV – 1519 Rīga  
Fakss: + 371-728 08 82

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faksas + 370 5 26 23 974

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

## MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

## MALTA

Diviżjoni għall -Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356-25-69 02 99

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uitvoer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 23 41

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/ Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax (353-1) 631 25 62

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/ 83 86

## POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Faks: + 48-22-693 40 21/693 40 22

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos  
Especiais sobre o consumo  
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351) 218 814 261

## SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Faks (386-1) 478 36 11

## SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: (421-2) 43 42 39 19

## SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FI-00101 Helsinki  
Faksi (358-20) 492 28 52

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House - West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 36 42 69

## V PIELIKUMS

## KVANTITATĪVIE IEROBEŽOJUMI

(tonnās)

Izstrādājumi	2005	2006
<b>SA Velmēti izstrādājumi loksnēs</b>		
SA1. Ruļļi	85 000	87 125
SA2. Smagas plāksnes	0	0
SA3. Citi velmēti izstrādājumi loksnēs	115 000	117 875